

2018-2019

Z MRTVÉHO DOMU

Z MRTVÉHO DOMU

LEOŠ JANÁČEK



J
A
N

DE MUNT / LA MONNAIE

	Skuratov	LADISLAV ELGR
	Čekunov	IVAN LUDLOW
	Opilý vězeň	JEFFREY LLOYD-ROBERTS
[de dronken gevangene / le prisonnier ivre]		
	Kuchař (vězeň)	IVAN LUDLOW
[de kok, gevangene/ le cuisinier, prisonnier]		
	Kovář (vězeň)	ALEŠ JENIS
[de smid, gevangene / le forgeron, prisonnier]		
	Duchovní [de pope / le pope]	PAVLO HUNKA
	Mladý vězeň	FLORIAN HOFFMANN
[de jonge gevangene / le jeune prisonnier]		
	Pobehlice [de prostituee / la prostituée]	NATASCHA PETRINSKY
	Vězeň / Don Juan / Brahmán	ALEŠ JENIS
[een gevangene / Don Juan / Brahmaan / un prisonnier (Don Juan & brahmane)]		
	Kedril	JOHN GRAHAM-HALL
	Šapkin	PETER HOARE
	Šiškov	PAVLO HUNKA
	Čerevin	ALEXANDER KRAVETS
Strážný [een wachter / un gardien]	ALEJANDRO FONTE	
Hlas (zpoza scény)	MAXIME MELNIK	
[stem (achter de scène) / voix (en coulisse)]		

SYMFONIEORKEST EN HERENKOOR VAN DE MUNT /
ORCHESTRE SYMPHONIQUE ET CHŒUR D'HOMMES DE LA MONNAIE
Konzertmeister NANA KAWAMURA

Deze productie werd gerealiseerd met de steun van de Tax Shelter van de Belgische Federale Overheid, in samenwerking met Prospero MM Productions NV en Taxshelter.be powered by ING / Cette production a été réalisée avec le soutien du Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, en collaboration avec Prospero MM Productions SA et Taxshelter.Be powered by ING

INHOUDSTAFEL / SOMMAIRE

	Korte inhoud	7
	Argument	11
	CHRISTIAN LONGCHAMP	
	De hel en het licht	15
	L'enfer et la lumière	19
	NIGEL SIMEONE	
	Ontstaansgeschiedenis en herstel van de partituur	35
	Genèse et restitution de la partition	41
	JOHN TYRRELL	
	De klankwereld van <i>Uit een dodenhuis</i>	47
	Le monde sonore de <i>De la maison des morts</i>	55
	HENRI CAERS	
	De gevangenis, dat oord van verbanning	71
	La prison, ce lieu de relégation	79
	MIRJAM ZOMERSZTAJN	
	Cultuur in de gevangenis	89
	De la culture en prison	97
	ANONIEM / ANONYME	
	Een eenvoudige getuigenis	113
	Un simple témoignage	118
	Bibliografische verwijzingen & iconografische bijschriften	125
	Références bibliographiques & crédits iconographiques	

